Thompson Surgical Instruments, Inc.
19341 East Cherry Bend Road
Traverse City, Michigan 49684, USA
phone: +1 231 922 0177
fax: +1 231 922 0174

Rev C
09/22/25
tmdtrace@ufp.com

EC REP

Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands

CH REP

MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland

UK REP

Emergo Consulting Limited
c/o C-Net D.S. International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge
CB24 9BZ

Thompson Emitter Holder and Stabilization Systems for Medtronic™, Manufactured by Thompson Surgical Instruments, Inc.

EN IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE OF THE THOMPSON EMITTER HOLDER AND STABILIZATION SYSTEMS FOR MEDTRONIC™

BG ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА ДЪРЖАЧА ЗА ИЗЛЪЧВАТЕЛ THOMPSON И СИСТЕМИТЕ ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ ЗА MEDTRONIC™

CS DŮLEŽITÉ NÁVODY K POUŽITÍ DRŽÁKU VYSÍLAČE A STABILIZAČNÍCH SYSTÉMŮ THOMPSON PRO MEDTRONIC™

DA VIGTIGE BRUGSANVISNINGER TIL THOMPSON EMITTERHOLDER OG STABILISERINGSSYSTEMER TIL MEDTRONIC™

DE WICHTIGE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE THOMPSON EMITTER-HALTERUNG UND DIE STABILISIERUNGSSYSTEME FÜR MEDTRONIC™

EL ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΠΟΜΠΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ THOMPSON ΓΙΑ ΤΟ MEDTRONIC™

ES INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE USO DEL SOPORTE DEL EMISOR Y LOS SISTEMAS DE ESTABILIZACIÓN THOMPSON PARA MEDTRONIC™

ET OLULISED JUHISED THOMPSONI EMITTERI HOIDIKU JA STABILISEERIMISSÜSTEEMIDE KASUTAMISEKS MEDTRONIC'U JAOKS

FI TÄRKEITÄ KÄYTTÖOHJEITA THOMPSON EMITTERIPIDIKKEELLE JA STABILOINTIJÄRJESTELMILLE MEDTRONIC™:LLE

FR MODE D'EMPLOI IMPORTANT DU SUPPORT D'ÉMETTEUR ET DES SYSTÈMES DE STABILISATION THOMPSON POUR MEDTRONIC™

HR VAŽNE UPUTE ZA UPORABU DRŽAČA EMITERA I STABILIZACIJSKIH SUSTAVA ZA PROIZVOĐAČA TVRTKE MEDTRONIC™

HU FONTOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS A MEDTRONIC™ RÉSZÉRE GYÁRTOTT THOMPSON EMITTERTARTÓ ÉS STABILIZÁLÓ RENDSZEREKHEZ

IS MIKILVÆGAR LEIÐBEININGAR UM NOTKUN THOMPSON GEISLAHALDARANS OG STÖÐUGLEIKABÚNAÐARINS FYRIR MEDTRONIC™

IT ISTRUZIONI IMPORTANTI PER L'USO DEL SUPPORTO PER EMETTITORE E DEI SISTEMI DI STABILIZZAZIONE THOMPSON PER MEDTRONIC™

LT MEDTRONIC™ IŠPRŪDŽIUOTAJAM APARATAM SKIRTINGŲ ĮTAISŲ LAIKIKLIO IR STABILIZAVIMO SISTEMŲ THOMPSON NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

LV SVARĪGI NORĀDĪJUMI THOMPSON EMITERA TURĒTĀJA UN STABILIZĒŠANAS SISTĒMU LIETOŠANAI MEDTRONIC

MT GWIDI IMPORTANTI GĦALL-UŻU TAL-KOLLOKATTAL EMITTENT U TAS-SISTEMI TA' STABILIZZAZZJONI THOMPSON GĦAL MEDTRONIC™

NL BELANGRIJKE GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR DE THOMPSON EMITTERHOUDER EN STABILISATIESYSTEMEN VOOR MEDTRONIC™

NO VIKTIGE BRUKSANVISNINGER FOR THOMPSON EMITTERHOLDER OG STABILISERINGSSYSTEMER FOR MEDTRONIC™

PL WAŻNE INSTRUKCJE UŻYCIA UCHWYTU EMITERA I SYSTEMU STABILIZACYJNEGO THOMPSON DLA MEDTRONIC™

PT INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA USO DO SUPORTE DE EMISSOR THOMPSON E SISTEMAS DE ESTABILIZAÇÃO PARA MEDTRONIC™

RO INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE UTILIZARE A SUPORTULUI DE EMITOR ȘI A SISTEMELOR DE STABILIZARE THOMPSON PENTRU MEDTRONIC™

SE VIKTIGA BRUKSANVISNINGAR FÖR THOMPSON EMITTERHÅLLARE OCH STABILISERINGSSYSTEM FÖR MEDTRONIC™

SI POMEMBNA NAVODILA ZA UPORABO DRŽALA ZA ODDAJNIK IN STABILIZACIJSKIH SISTEMOV THOMPSON ZA MEDTRONIC™

SK VÝZNAM UPUTY ZA UPOTREBU DRŽAČA EMITERA I SUSTAVA ZA STABILIZACIJU THOMPSON ZA MEDTRONIC™

TR VIKTIGA BRUKSANVISNINGAR FÖR THOMPSON GÅNGHAVLARE OCH STABILISERINGSSYSTEM FÖR MEDTRONIC™

UK ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ТРИМАЧА ВИПРОМІНЮВАЧА THOMPSON ТА СИСТЕМ СТАБІЛІЗАЦІЇ ДЛЯ MEDTRONIC™

SYMBOL LEGEND:

Manufacturer	Country of Manufacture	Date of Manufacture	LOT	Batch Code	
3082	6949	2497	3725	2492	
Производител	Страна на производство	Дата на производство	Висококем	Код на партида	
Výrobce	Země výroby	Datum výroby	Dovozce	Kód šarže	
Producent	Fremstillingsland	Fremstillingsdato	Importør	Batchkode	
Hersteller	Herstellungsland	Herstellungsdatum	Importeur	Chargencode	
Κατασκευαστής	Χώρα κατασκευής	Ημερομηνία κατασκευής	Εισαγωγέας	Κωδικός παρτίδας	
Fabricante	País del fabricante	Fecha de fabricación	Importador	Código de lote	
Tootja	Tootja riik	Tootmiskuupäev	Importija	Partikood	
Valmistaja	Valmistusmaa	Valmistuspäivämäärä	Maahantuoja	Eräkoodi	
Fabricant	Pays de fabrication	Date de fabrication	Importateur	Code de lot	
Proizvođač	Zemlja proizvodnje	Datum proizvodnje	Uvoznik	Kod serije	
Gyártó	A gyártás országa	A gyártás dátuma	Importőr	Tételkód	
Producent	Negara Produksi	Tanggal Produksi	Pengimpor	Kode Batch	
Framleiðandi	Land framleiðslu	Dagsetning framleiðslu	Innflutningsaðili	Lotukóði	
Fabbricante	Paese di produzione	Data di fabbricazione	Importatore	Numero di lotto	
Ražotājs	Ražošanas valsts	Ražošanas datums	Importētājs	Partijas kods	
Gamintojas	Pagamintimo šalis	Pagaminimo data	Importuotojas	Partijos kodas	
Ražotājs	Izgatavošanas valsts	Izgatavošanas datums	Importētājs	Partijas kods	
Произвођач	Земља на производњи	Датум на производњи	Увозник	Серијски број	
Manufattur	Pajjiż tal-Manifattura	Data tal-Manifattura	Importatur	Kodiċi tal-Lott	
Fabrikant	Land van fabricage	Fabricagedatum	Importeur	Partijcode	
Producent	Produksjonsland	Produksjonsdato	Importør	Partikode	
Producent	Kraj produkcji	Data produkcji	Importer	Kod partii	
Fabricante	País de fabricação	Data de fabricação	Importador	Código de lote	
Fabricante	País de fabrico	Data de fabrico	Importador	Código de Lote	
Producător	Țara de fabricație	Data fabricației	Importator	Cod de lot	
Производитель	Страна производства	Дата производства	Импортер	Номер партии	
Výrobca	Krajina výroby	Dátum výroby	Importér	Kód šarže	
Proizvajalec	Država proizvodnje	Datum proizvodnje	Uvoznik	Oznaka serije	
proizvođač	zemlja proizvodnje	datum proizvodnje	uvoznik	lična serija	
Tillverkare	Tillverkningsland	Tillverkningsdatum	Importör	Batchkod	
Üretici	Üretildiği Ülke	Üretim Tarihi	İthalatçı	Parti Kodu	
Виробник	Країна виробництва	Дата виготовлення	імпортер	Код партії	

REF					
Catalogue Number	Do Not Reuse	Non-Sterile	Caution	Consult Instructions for Use	
2493	1050	2609	0434A	1641	
Каталожен номер	Да не се използва повторно	Нестерилно	Внимание	Направете справка с инструкциите за употреба	
Katalogové číslo	Nepoužívejte opakovaně	Nesterilní	Upozornění	Obraťte návod k použití	
Katalognummer	Må ikke genbruges	Usteril	Forsigtig	Se brugsanvisningen	
Katalognummer	Nicht wiederverwenden	Unsteril	Vorsicht	Gebrauchsanweisung beachten	
Αριθμός κατάλογου	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Μη στείρο	Προσοχή	Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης	
Número de catálogo	No reutilizar	No estéril	Aviso	Consultar las instrucciones de uso	
Kataloogi number	Mitte korduskasutada	Mittesteriilne	Ettevaatust	Tutvuge kasutusjuhendiga	
Luettelonumero	Ei saa käyttää uudelleen	Steriilomaton	Huomio	Katso käyttöohjeet	
Référence catalogue	Ne pas réutiliser	Non stérile	Mise en garde	Consulter le mode d'emploi	
Kataloški broj	Nije za ponovnu upotrebu	Nesterilno	Oprez	Pročitajte upute za uporabu	
Katalógusszám	Ne használja újra	Nem steril	Figyelem!	Olvassa el a használati utasítást	
Nomor Katalog	Jangan Dipakai Ulang	Tidak Steril	Perhatian	Lihat Petunjuk Penggunaan	
Vörunúmer	Ekki endurnota	Ekki ósturstætt	Varúð	Sjá notkunarleiðbeiningar	
Numero di catalogo	Non riutilizzare	Non sterile	Attenzione	Consultare le istruzioni per l'uso	
Каталожен номер	Қайта пайдаланбауға болмайды	Стерильді емес	Абайлаңыз	Пайдалану нұсқауларын қараңыз	
Katalogo numeris	Nenaudoti	Nesterilu	Perspėjimas	Žiūrėkite naudojimo instrukciją	
Kataloga numurs	Nelietot atkārtoti	Nesterils	Uzmanību!	Skatiet lietošanas instrukciju	
Каталожен број	Да не се користите повторно	Нестерилно	Внимание	Видете Упатство за употреба	
Numru tal-Katalogu	Terġax Tuża	Mhux Sterili	Attenzjoni	Ikkonsulta l-istruzzjonijiet għall-Użu	
Catalogusnummer	Niet hergebruiken	Niet-steriel	Let op	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	
Katalognummer	Skal ikke gjenbrukes	Ikke-sterilt	Forsiktig	Se bruksanvisningen	
Numer katalogowy	Nie używać ponownie	Niesterylny	Przestroga	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi	
Número de catálogo	Não reutilizar	Não estéril	Cuidado	Consulte as instruções de uso	
Număr de catalog	Nu reutilizați	Nesteril	Precauție	Consultați instrucțiunile de utilizare	
Каталожный номер	Не использовать повторно	Нестерильно	Внимание!	См. инструкцию по эксплуатации	
Katalógové číslo	Nepoužívajte opakovane	Nesterilné	Upozornenie	Prečítajte si návod na použitie	
Katalška številka	Ne uporabite ponovno	Nesterilno	Pozor	Glejte navodila za uporabo	
kataloški broj	nemojte ponovo koristiti	nesterilno	oprez	pogledajte Uputstvo za upotrebu	
Katalognummer	Får ej återanvändas	Icke-steril	Försiktighetsåtgärd	Se bruksanvisningen	
Katalog Numarası	Tekrar Kullanmayın	Steril Değildir	Dikkat	Kullanma Talimatına başvurun	
Номер каталогу	Не використовувати повторно	Нестерильний	Застереження	Див. інструкції з використання	

Rx Only	MD	UDI			
Translation	CAUTION: Federal law (USA) restricts these devices to sale by or on the order of a physician	Medical Device	Unique Device Identifier	Not manufactured with natural rubber latex	
3728					
Преглед	ВНИМАНИЕ: Федералният закон (САЩ) ограничава тези устройства за продажба от или по поръчка на лекар	Медицинско изделие	Уникален идентификатор на устройството	Не е произведено с естествен каучуков латекс	
Překlad	UPOZORNĚNÍ: Podle federálního zákona (USA) smějí tento prostředek prodávat pouze lékaři nebo na lékařský předpis	Zdravotnický prostředek	Jedinečný identifikátor prostředku	Výrobeno bez použití přírodního kaučukového latexu	
Oversættelse	FORSIGTIG: Ifølge amerikansk lovgivning må disse produkter kun sælge af eller efter ordre fra en læge	Medicinsk anordning	Unik anordnings-id	Ikke fremstillet med naturgummilatex	
Übersetzung	ACHTUNG: Laut US-Bundesgesetz dürfen diese Produkte nur von einem Arzt oder auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden	Medizinprodukt	Unique Device Identifier	Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt	
Μετάφραση	ΠΡΟΣΟΧΗ: Ομοσπονδιακός νόμος των Ηνωμένων Πολιτειών του περιορίζει τον πωλητή αυτών των προϊόντων σε γιατρό ή κατόπιν εντολής γιατρού	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Μοναδικός Κωδικός Προσδιορισμού Συσκευής (UDI)	Κατασκευάστηκε χωρίς φυσικό καουτσούκ από λάτεξ	
Traducción	ATTENTION:Ley Federal (EE.UU.) restringe la venta de estos productos a médicos o por prescripción facultativa	Producto sanitario	Identificador único del dispositivo	No se ha fabricado con látex de caucho natural	
Tõlge	ETTEVAATUST! Föderaalseadus (USA) piirab nende toodete müügi arstide või arsti käsutäitjate kaudu	Meditsiiniseade	Seadme kordumatu identifitseerimissüsteem	Ei ole valmistatud loodusliku kummilateksiga	
Käännös	HUOMIO: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tuotteita saa myydä vain lääkärі tai lääkärin määräyksellä	Lääkinnällinen laite	Yksilöllinen laitetunniste	Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia	
Traduction	MISE EN GARDE : La législation fédérale américaine stipule que ces dispositifs doivent être vendus à un médecin ou sur ordonnance médicale	Dispositif médical	Identifiant unique du dispositif	Non fabriqué avec de latex de caoutchouc naturel	
Prijevod	OPREZ: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovih proizvoda samo od strane liječnika ili po nalogu liječnika	Medicinski uređaj	Jedinstveni identifikator uređaja	Nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa	
Fordítás	FIGYELEM: A szövetségi jogszabályok (USA) értelmében ezek a termékek csak orvos által vagy orvosi rendelvényre árusíthatók	Orvostechnikai eszköz	Egyedi eszközazonosító	A gyártáshoz nem használtak természetes gumilátexet	
Terjemahan	PERHATIAN: Hukum Federal (AS) membatasi produk ini untuk dijual oleh atau atas perintah dokter	Perangkat Medis	Pengidentifikasi Perangkat Unik	Tidak diproduksi dengan lateks karet alam	
Þýðing	VARÚÐ! Alríkislög (Bandaríkin) takmarka sölu þessara vara við lækna eða samkvæmt fyrirmælum lækna	Lækningatæki	Einkvæm tækjaauðkenning	Ekki framleitt með náttúrulegu gúmmí-latexi	
Traduzione	ATTENZIONE: La legge federale statunitense limita la vendita di questi prodotti ai medici o su prescrizione medica	Dispositivo medico	Identificativo unico del dispositivo	Non realizzato con lattice di gomma naturale	
Аударма	ЕСКЕРТУ: Федералдық заңдарға (АҚШ) сәйкес бұл құрылғыларды дәрігер немесе дәрігердің тағайындауы бойынша ғана сатуға болады	Медициналық құрылғы	Құрылғының бірегей идентификаторы	Табиғи резеңке латексінен жасалмаған	
Vertimas	PERSPĖJIMAS. Pagal Jungtinių Valstijų federalinį įstatymą šiuos gaminius galima parduoti tik gydytojui arba jo užsakymu	Medicinos prietaisai	Unikalus prietaisų identifikatorius	Pagaminta ne iš natūralaus kaučiuko latekso	
Tulkojums	UZMANĪBU! Saskaņā ar ASV Federālo likumdošanu šīs ierīces drīkst tirgot ārsts vai pēc ārsta rīkojuma	Medicīniskā ierīce	Ierīces unikālais identifikators	Nav izgatavots ar dabīgā kaučuka lateksu	

CH REP	UK REP	UKCA	kg		
Authorized representative in Switzerland	**Authorized representative in the United Kingdom**	**UKCA Marking**	**Mass of Mounted Part**		
Упълномощен представител в Швейцария	Упълномощен представител в Обединеното кралство	Маркировка съответствие с Обединеното кралство	Маса на конструкцията		
Zplnomocněný zástupce ve Švýcarsku	Zplnomocněný zástupce ve Spojeném království	Označení UKCA	Hmotnost namontovaného dílu		
Autoriseret repræsentant i Schweiz	Autoriseret repræsentant i Storbritannien	UKCA-mærkning	Masse af monteret del		
Autorisierter Vertreter in der Schweiz	Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich	UKCA-Kennzeichnung	Masse des montierten Teils		
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο	Σήμανση UKCA	Μάζα τοποθετημένου εξαρτήματος		
Representante autorizado en Suiza	Representante autorizado en el Reino Unido	Marcado UKCA	Masa de la pieza montada		
Volitatud esindaja Šveitsis	Volitatud esindaja Suurbritannias	UKCA märgistus	Paigaldatud osa mass		
Valtuutettu edustaja Sveitsissä	Valtuutettu edustaja Yhdistyneessä kuningaskunnassa	UKCA-merkintä	Kiinnitetyn osan massa		
Représentant agréé en Suisse	Représentant agréé au Royaume-Uni	Marquage UKCA	Masse de la pièce montée		
Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Ovlašteni predstavnik u Ujedinjenom Kraljevstvu	Oznaka UKCA	Masa montiranog dijela		
Meghatalmazott képviselő Svájcban	Meghatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban	UKCA-jelölés	Beszerelt alkatrész tömege		
Perwakilan resmi di Swiss	Perwakilan resmi di Kerajaan Inggris	Tanda UKCA	Massa Bagian yang Terpasang		
Viðurkenndur fulltrúi í Sviss	Viðurkenndur fulltrúi í Bretlandi	UKCA merking	Massi uppsetts búnaðar		
Mandatarju fis-Svizzera	Mandatarju fir-Renju Unit	Marcatura UKCA	Massa della parti installata		
Gemagtigde vertegenwoordiger in Zwitserland	Gemagtigde vertegenwoordiger in het Verenigd Koninkrijk	UKCA-markering	Massa van gemonteerd onderdeel		
Autorisert representant i Sveits	Autorisert representant i Storbritannia	UKCA-merking	Massen til montert del		
Upoważniony przedstawiciel w Szwajcarii	Upoważniony przedstawiciel w Zjednoczonym Królestwie	Oznaczenie UKCA	Masa zamontowanej części		
Representante autorizado na Suíça	Representante autorizado no Reino Unido	Marcação UKCA	Massa da peça montada		
Mandatário na Suíça	Mandatário no Reino Unido	Marcação UKCA	Peso da peça montada		
Reprezentant autorizat în Elveția	Reprezentant autorizat în Regatul Unit	Marcaj UKCA	Masa piesei montate		
Уполномоченный представитель в Швейцарии	Уполномоченный представитель в Великобритании	Маркировка UKCA	Масса монтируемой части		
Autorizovaný zástupca v Švajčiarsku	Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve	Označenie UKCA	Hmotnosť namontovanej časti		
Pooblaščeni zastopnik v Švici	Pooblaščeni zastopnik v Združenem kraljestvu	Oznaka UKCA	Masa nameščenega dela		
ovlašćeni predstavnik u Švajcarskoj	ovlašćeni predstavnik u Ujedinjenom Kraljevstvu	oznaka UKCA	masa montiranog dela		
Auktoriserad representant i Schweiz	Auktoriserad representant i Storbritannien	UKCA-märkning	Monterad dels massa		
İsviçre yetkili temsilcisi	Birleşik Krallık'taki yetkili temsilci	UKCA İşareti	Montaj Parçasının Kütlesi		
Уповноважений представник у Швейцарії	Уповноважений представник у Великобританії	Маркування UKCA	Маса змонтованої частини		

Translation	Unique Device Identifier	Medical Device	Authorized representative in European Union	CE Marking	Date of Manufacture
Превод	Уникален идентификатор на устройството	Медицинско изделие	Упълномощен представител в Европейския съюз	CE маркировка	Дата на производство
Překlad	Jedinečný identifikátor prostředku	Zdravotnický prostředek	Zplnomocněný zástupce v Evropské unii	Označení CE	Datum výroby
Oversættelse	Unik anordnings-id	Medicinsk anordning	Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union	CE-mærkning	Fremstillingsdato
Übersetzung	Unique Device Identifier	Medizinprodukt	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Union	CE-Kennzeichnung	Herstellungsdatum
Μετάφραση	Μοναδικός Κωδικός Προσδιορισμού Συσκευής (UDI)	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση	CE σήμανση	Ημερομηνία κατασκευής
Traducción	Identificador único del dispositivo	Producto sanitario	Representante autorizado en la Unión Europea	Marcado CE	Fecha de fabricación
Tõlge	Seadme kordumatu identifitseerimissüsteem	Meditsiiniseade	Volitatud esindaja Euroopa Liidus	CE-vastavusmärgis	Tootmiskuupäev
Käännös	Yksilöllinen laitetunniste	Lääkinnällinen laite	Valtuutettu edustaja Euroopassa	CE-merkintä	Valmistuspäivämäärä
Traduction	Identifiant unique du dispositif	Dispositif médical	Représentant autorisé dans l'Union Européenne	Marquage CE	Date de fabrication
Prijevod	Jedinstveni identifikator uređaja	Medicinski uređaj	Ovlašteni predstavnik u Europskoj uniji	CE oznaka	Datum proizvodnje
Fordítás	Egyedi eszközazonosító	Orvostechnikai eszköz	Meghatalmazott képviselő Európában	CE-jelölés	Gyártás dátuma
Terjemahan	Pengidentifikasi Perangkat Unik	Perangkat Medis	Perwakilan resmi di Uni Eropa	Tanda CE	Tanggal Produksi
Þýðing	Einkvæm tækjaauðkenning	Lækningatæki	Viðurkenndur fulltrúi í Evrópusambandinu	CE merking	Framleiðsludagur
Traduzione	Identificativo unico del dispositivo	Dispositivo medico	Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea	Marcatura CE	Data di fabbricazione
Аударма	Құрылғының бірегей идентификаторы	Медициналық құрылғы	Еуропалық Одақтағы уәкілетті өкіл	CE таңбасы	Өндіріс күні
Vertimas	Unikalus prietaisų identifikatorius	Medicinos prietaisai	Įgaliotasis atstovas Europos Sąjungoje	CE ženklas	Pagaminta
Tulkojums	Ierīces unikālais identifikators	Medicīniskā ierīce	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Savienībā	CE marķējums	Ražošanas datums
Превод	Уникатен идентификатор на уредот	Медицинско средство	Овластен застапник во Европската Унија	CE-ознака	Датум на производство
Překlad	Jedinečný identifikátor pomôcky	Zdravotnícka pomôcka	Splnomocnený zástupca v Európskej únii	Označenie CE	Dátum výroby
Prevod	Edinstveni identifikator medicinskega sredstva	Medicinsko sredstvo	Pooblaščeni predstavnik v Evropski uniji	Oznaka CE	Datum izdelave
Превод	Јединствен идентификатор на уредот	Медицинско средство	Овластен застапник во Европската Унија	CE-ознака	Датум на производство
Çeviri	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı	Tıbbi Cihaz	Avrupa Birliği'nde yetkili temsilci	CE İşareti	Üretim Tarihi
Переклад	Унікальний ідентифікатор пристрою	Медичний виріб	Уповноважений представник у Європейському Союзі	Маркування CE	Дата виготовлення

Translation	Country of Manufacture	Date of Manufacture	LOT	Batch Code	
Превод	Страна на производство	Дата на производство	Висококем	Код на партида	
Překlad	Země výroby	Datum výroby	Dovozce	Kód šarže	
Oversættelse	Fremstillingsland	Fremstillingsdato	Importør	Batchkode	
Übersetzung	Herstellungsland	Herstellungsdatum	Importeur	Chargencode	
Μετάφραση	Χώρα κατασκευής	Ημερομηνία κατασκευής	Εισαγωγέας	Κωδικός παρτίδας	
Traducción	País del fabricante	Fecha de fabricación	Importador	Código de lote	
Tõlge	Tootmisriik/päritolumaa	Tootmiskuupäev	Importija	Partikood	
Käännös	Valmistusmaa	Valmistuspäivämäärä	Maahantuoja	Eräkoodi	
Traduction	Pays de fabrication	Date de fabrication	Importateur	Code de lot	
Prijevod	Zemlja proizvodnje	Datum proizvodnje	Uvoznik	Kod serije	
Fordítás	A gyártás országa	A gyártás dátuma	Importőr	Tételkód	
Terjemahan	Negara Produksi	Tanggal Produksi	Pengimpor	Kode Batch	
Þýðing	Framleiðsluland	Framleiðsludagur	Innflytjandi	Lotukóði	
Traduzione	Paese di produzione	Data di fabbricazione	Importatore	Numero di lotto	
Μετάφραση	Χώρα κατασκευής	Ημερομηνία κατασκευής	Εισαγωγέας	Κωδικός παρτίδας	
Vertimas	Pagaminimo šalis	Pagaminimo data	Importuotojas	Partijos kodas	
Tulkojums	Izgatavošanas valsts	Izgatavošanas datums	Importētājs	Partijas kods	
Превод	Земја на производство	Датум на производство	Увозник	Сериски број	
Traduzzjoni	Pajjiż tal-Manifattura	Data tal-Manifattura	Importatur	Kodiċi tal-Lott	
Vertaling	Land van fabricage	Fabricagedatum	Importeur	Partijcode	
Oversettelse	Produksjonsland	Produksjonsdato	Importør	Partikode	
Tłumaczenie	Kraj produkcji	Data produkcji	Importer	Kod partii	
Tradução	País de fabricação	Data de fabricação	Importador	Código de lote	
Traducción	País de fabrico	Data de fabrico	Importador	Código de Lote	
Traducător	Țara de fabricație	Data fabricației	Importator	Cod de lot	
Перевод	Страна производства	Дата производства	Импортер	Номер партии	
Výroba	Krajina výroby	Dátum výroby	Importér	Kód šarže	
Prevajanje	Država proizvodnje	Datum proizvodnje	Uvoznik	Oznaka serije	
proizvođač	zemlja proizvodnje	datum proizvodnje	uvoznik	lična serija	
Tillverkare	Tillverkningsland	Tillverkningsdatum	Importör	Batchkod	
Üretici	Üretildiği Ülke	Üretim Tarihi	İthalatçı	Parti Kodu	
Виробник	Країна виробництва	Дата виготовлення	імпортер	Код партії	

REF					
Catalogue Number	Do Not Reuse	Non-Sterile	Caution	Consult Instructions for Use	
2493	1050	2609	0434A	1641	
Каталожен номер	Да не се използва повторно	Нестерилно	Внимание	Направете справка с инструкциите за употреба	
Katalogové číslo	Nepoužívejte opakovaně	Nesterilní	Upozornění	Obraťte návod k použití	
Katalognummer	Må ikke genbruges	Usteril	Forsigtig	Se brugsanvisningen	
Katalognummer	Nicht wiederverwenden	Unsteril	Vorsicht	Gebrauchsanweisung beachten	
Αριθμός κατάλογου	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Μη στείρο	Προσοχή	Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης	
Número de catálogo	No reutilizar	No estéril	Aviso	Consultar las instrucciones de uso	
Kataloogi number	Mitte korduskasutada	Mittesteriilne	Ettevaatust	Tutvuge kasutusjuhendiga	
Luettelonumero	Ei saa käyttää uudelleen	Steriilomaton	Huomio	Katso käyttöohjeet	
Référence catalogue	Ne pas réutiliser	Non stérile	Mise en garde	Consulter le mode d'emploi	
Kataloški broj	Nije za ponovnu upotrebu	Nesterilno	Oprez	Pročitajte upute za uporabu	
Katalógusszám	Ne használja újra	Nem steril	Figyelem!	Olvassa el a használati utasítást	
Nomor Katalog	Jangan Dipakai Ulang	Tidak Steril	Perhatian	Lihat Petunjuk Penggunaan	
Vörunúmer	Ekki endurnota	Ekki ósturstætt	Varúð	Sjá notkunarleiðbeiningar	
Numero di catalogo	Non riutilizzare	Non sterile	Attenzione	Consultare le istruzioni per l'uso	
Каталожен номер	Қайта пайдаланбауға болмайды	Стерильді емес	Абайлаңыз	Пайдалану нұсқауларын қараңыз	
Katalogų sąrašas	Nenaudoti	Nesterilu	Perspėjimas	Žiūrėkite naudojimo instrukciją	
Katalogs numurs	Nelietot atkārtoti	Nesterils	Uzmanību!	Skatiet lietošanas instrukciju	
Каталошки број	Да не се користите повторно	Нестерилно	Внимание	Видете Упатство за употреба	
Numru tal-Katalogu	Terġax Tuża	Mhux Sterili	Attenzjoni	Ikkonsulta l-istruzzjonijiet għall-Użu	
Catalogusnummer	Niet hergebruiken	Niet-steriel	Let op	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	
Katalognummer	Skal ikke gjenbrukes	Ikke-sterilt	Forsiktig	Se bruksanvisningen	
Numer katalogowy	Nie używać ponownie	Niesterylny	Przestroga	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi	
Número de catálogo	Não reutilizar	Não estéril	Cuidado	Consulte as instruções de uso	
Număr de catalog	Nu reutilizați	Nesteril	Precauție	Consultați instrucțiunile de utilizare	
Каталожный номер	Не использовать повторно	Нестерильно	Внимание!	См. инструкцию по эксплуатации	
Katalógové číslo	Nepoužívajte opakovane	Nesterilné	Upozornenie	Prečítajte si návod na použitie	
Katalška številka	Ne uporabite ponovno	Nesterilno	Pozor	Glejte navodila za uporabo	
kataloški broj	nemojte ponovo koristiti	nesterilno	oprez	pogledajte Uputstvo za upotrebu	
Katalognummer	Får ej återanvändas	Icke-steril	Försiktighetsåtgärd	Se bruksanvisningen	
Katalog Numarası	Tekrar Kullanmayın	Steril Değildir	Dikkat	Kullanma Talimatına başvurun	
Номер каталогу	Не використовувати повторно	Нестерильний	Застереження	Див. інструкції з використання	

SYMBOL LEGEND (continued):

Translation	CAUTION: Federal law (USA) restricts these devices to sale by or on the order of a physician	Medical Device	Unique Device Identifier	Not manufactured with natural rubber latex	
3728					
Преглед	ВНИМАНИЕ: Федералният закон (САЩ) ограничава тези устройства за продажба от или по поръчка на лекар	Медицинско изделие	Уникален идентификатор на устройството	Не е произведено с естествен каучуков латекс	
Překlad	UPOZORNĚNÍ: Podle federálního zákona (USA) smějí tento prostředek prodávat pouze lékaři nebo na lékařský předpis	Zdravotnický prostředek	Jedinečný identifikátor prostředku	Výrobeno bez použití přírodního kaučukového latexu	
Oversættelse	FORSIGTIG: Ifølge amerikansk lovgivning må disse produkter kun sælge af eller efter ordre fra en læge	Medicinsk anordning	Unik anordnings-id	Ikke fremstillet med naturgummilatex	
Übersetzung	ACHTUNG: Laut US-Bundesgesetz dürfen diese Produkte nur von einem Arzt oder auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden	Medizinprodukt	Unique Device Identifier	Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt	
Μετάφραση	ΠΡΟΣΟΧΗ: Ομοσπονδιακός νόμος των Ηνωμένων Πολιτειών του περιορίζει τον πωλητή αυτών των προϊόντων σε γιατρό ή κατόπιν εντολής γιατρού	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Μοναδικός Κωδικός Προσδιορισμού Συσκευής (UDI)	Κατασκευάστηκε χωρίς φυσικό καουτσούκ από λάτεξ	
Traducción	ATTENCIÓN: Ley Federal (EE.UU.) restringe la venta de estos productos a médicos o por prescripción facultativa	Producto sanitario	Identificador único del dispositivo	No se ha fabricado con látex de caucho natural	
Tõlge	ETTEVAATUST! Föderaalseadus (USA) piirab nende toodete müügi arstide või arsti käsutäitjate kaudu	Meditsiiniseade	Seadme kordumatu identifitseerimissüsteem	Ei ole valmistatud looduslikku kummilateksi	
Käännös	HUOMIO: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tuotteita saa myydä vain lääkärі tai lääkärin määräyksellä	Lääkinnällinen laite	Yksilöllinen laitetunniste	Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia	
Traduction	MISE EN GARDE : La législation fédérale américaine stipule que ces dispositifs doivent être vendus à un médecin ou sur ordonnance médicale	Dispositif médical	Identifiant unique du dispositif	Non fabriqué avec de latex de caoutchouc naturel	
Prijevod	OPREZ: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovih proizvoda samo od strane liječnika ili po nalogu liječnika	Medicinski uređaj	Jedinstveni identifikator uređaja	Nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa	
Fordítás	FIGYELEM: A szövetségi jogszabályok (USA) értelmében ezek a termékek csak orvos által vagy orvosi rendelvényre árusíthatók	Orvostechnikai eszköz	Egyedi eszközazonosító	A gyártáshoz

5. Removanje gli strumenti come richiesto per verificare il funzionamento. Verificare l'azionamento delle parti mobili per accertare il funzionamento senza problemi e l'assenza di danni visibili.
6. Pulire e lubrificare gli strumenti come richiesto per garantire il funzionamento senza problemi. Consultare le istruzioni per l'uso per le istruzioni specifiche sulla lubrificazione.
7. Se vengono rilevati strumenti danneggiati, contattare Thompson Surgical Ltegrated Ita procedere per i reclami relativi ai prodotti.

Pulizia e disinfezione
1. Preparare gli strumenti per la pulizia automatizzata in ambiente idoneo, allontanare il biocarico e separare gli strumenti cavi dagli strumenti privi di lumi.
2. Assicurarsi che gli strumenti articolati vengano aperti per strumenti per garantire che la sterilizzazione possa penetrare in tutte le superfici.
3. Avviare il ciclo di pulizia e disinfezione in apparecchiature per la pulizia automatizzata conformi alla norma ISO 15883-1.
4. Assicurarsi che gli strumenti vengano rimossi dall'apparecchiatura per la pulizia automatizzata al termine del ciclo e che siano asciutti.

Sterilizzazione – uff.Sant.degli Studi

GIAMMETI	METODO	CICLO	TEMP.CICLO	TEMPO DI ESPOSIZIONE	TEMPO MIN. DI ASCIUGATURA
Thompson Retractor	Vuoto	Prevuoto	134 °C (274 °F)	3 minuti	20 minuti**

Sterilizzazione – Sant Cugat del Vallès

PRODOTTO	METODO	CICLO	TEMP CICLO	TEMPO DI ESPOSIZIONE	TEMPO MIN. DI ASCIUGATURA
Thompson Retractor	Vuoto	Prevuoto	134 °C (274 °F)	3 minuti	20 minuti**

*Il tempo di asciugatura è stato convalidato utilizzando una base con aperture quanto di 10 mm x 2 mm e una lunghezza di 60 mm.
**Il tempo di asciugatura è stato convalidato utilizzando una base con aperture quanto di 10 mm x 2 mm e una lunghezza di 60 mm.
Il tempo di asciugatura può variare a seconda della configurazione del vassoio e del carico. Si consiglia di convalidare il tempo di asciugatura appropriato per il proprio carico.
NOTA: La convalida della sterilizzazione fa riferimento un livello di garanzia di sterilità di 1 10^{-6}

Le istruzioni per il condizionamento fornite in questa sede sono state confermate dal produttore come idonee per la preparazione di un dispositivo medico. Spetta all'operatore garantire che il trattamento effettivo eseguito sia idoneo e conforme ai requisiti specifici.

CONSERVAZIONE
Conservare in ambiente pulito e asciutto.

SMALTIMENTO
Smaltire in conformità alle vigenti disposizioni in conformità con i regolamenti locali e nazionali e le linee guida mediche.

RECLAMI RELATIVI AI PRODOTTI
Avvisi per l'utilizzatore e di pazienti: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.
Qualsiasi problema relativo a un dispositivo Thompson Surgical Ltegrated Ita deve essere segnalato a Thompson Surgical Ltegrated Ita, Inc.

Dichiarazione di malfunzionamento/ di un prodotto: Thompson che possa aver contribuito a lesione o morte del paziente, Thompson deve essere immediatamente informato.

Nel presente documento, si prega di fornire numero e descrizione della parte, numero di lotto, il proprio nome, numero di telefono, e-mail, nome e indirizzo dell'ospedale e reparto.

Gli strumenti restituiti a Thompson Surgical Ltegrated Ita devono essere disinfettati prima della spedizione e accompagnati da una dichiarazione di avvenuta disinfezione.

DATI TECNICI DI COMPATIBILITÀ RM
Questo dispositivo è stato sottoposto a test non clinici. Inoltre, l'efficacia e/o la compatibilità in ambienti di risonanza magnetica (RM) o di utensile di Thompson Retractor in ambienti RM non è nota e il dispositivo non è stato testato per questo riguardo eventuali interruzioni intenzionali con il campo magnetico, riscaldamento, distorsione dell'immagine o artefatti.

Per le definizioni delle condizioni di scansione RM, consultare il sito http://www.mr-tip.com

Le entità relative alla sicurezza e alle prestazioni clinche Summary of Safety and Clinical Performance (SSCP) è consultabile nel sito www.thompsonsurgical.com nel database Eudamed una volta registrato.

Workhorse è un marchio commerciale di Bioblend Inc, Inc.

QUESTE ISTRUZIONI SONO VALIDE ESCLUSIVAMENTE PRODOTTI A MARCHIO "THOMPSON"

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΙΣ ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΕΣ ΕΓΓΡΑΦΕΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ

ΜΗ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΟ

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΕΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΗ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΡΤΙΔΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΚΑΙ ΔΥΤΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΚΑΙ ΔΥΤΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ

ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΜΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ

ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΚΑΙ ΔΥΤΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ

ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ

**ΜΗ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΟ